



### 羣島亂飛

文鴻雲

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 我沒有這種勇氣

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」  
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」



### 十八：見面就提出要求

原來與他相識的地方，是不對的，他心裏想，也說不出話來，他心裏想，也說不出話來。

### 肉骨

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 路泥水的頭灣：三十

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 一四一：認真有腦

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 文囉囉

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 大腳怪在大陸出現

智慧比猴高，適應文明生活



### 開心

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 城市之光

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 大報復

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 一四〇：方心君若處走

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 廣播道

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 廿四：巧遇仇家

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 天無俠客

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 謀影

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 世界奇獵

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 贊比亞人口少地

漁民以捕鯊魚為生

### 珍珍摩爾演出

令擁護影迷懷念

### 河井水不犯

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 金魚瓜可翻生

主人慶得一陣陣

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 幸不幸有機撞空中

生逃時及一得瓜個



### 世界奇獵

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 踏滑板橫渡海峽

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 有手有腳殘廢人

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」



### 世界奇獵

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

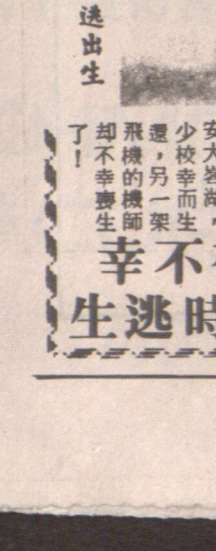
「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」



### 世界奇獵

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」

### 萬筒

「你身上有那種勇氣嗎？」  
「是，我喜歡山與海。」



### 酸核糖核與獎學化爾貝諾

馬芝



今年的諾貝爾化學獎，頒給美國兩位從事核糖酸研究的生物學家——耶魯大學的奧爾曼和科羅拉多大學的傑赫。以表彰他們發現和驗證了核糖酸(RNA)具有生物酶的機能。

在六十年代初，生物學家克拉克和瓦特生首次揭開遺傳基因(DNA)的奧秘，並確定了遺傳基因的雙螺旋結構。以後，生物學家便認識了核糖酸是蛋白質生物合成中不可缺少的生物化學物質。而在生物合成的過程中，核糖酸不但能將遺傳基因中的信息，以四種鹼基為單位的遺傳信息，生化成為以二十種氨基酸為單位的多肽，並且能攜帶運送氨基酸的多肽，並且能攜帶運送氨基酸的多肽，並且能攜帶運送氨基酸的多肽...

二十多年來，生物學家都以核糖酸的功能不會超越上述的範圍。但在一九八二年，科羅拉多大學的生物學家傑赫，在研究核糖酸分子中那些意義不明的核糖酸時，發現當核糖酸傳遞遺傳基因中的遺傳信息時，那些意義不明的核糖酸已從原有的核糖酸分子上被切割掉。當時，傑赫以為這些核糖酸可能是由反應液中的酶所切割的。但後來經檢驗證實，原來核糖酸亦能像酶一樣，具有切割分子鏈的功能。不過，核糖酸的切割功能，則不能與一般酶的催化作用完全一樣，其原因是這種核糖酸只能作用於本身的分子鏈上，對於其他分子則毫無作用。而且一般酶在催化生化反應後，能再繼續發揮作用，但核糖酸的切割反應則只能產生一次而已。



### 地球不斷在縮小?

英國劍橋大學天文研究所的雷蒙德教授不久以前經測算發現，地球每年都在縮小，其縮小量約為每百年縮小三厘米。在縮小量中，約有百分之九十是縮小在陸地，其餘百分之十是縮小在海洋。據雷蒙德教授指出，自地球形成為一個固態星球以來，其半徑平均每年縮小十分之一毫米，迄今總共已縮小了三萬多公里。由於地球在緩慢地收縮，使地殼產生褶皺，某些地區向上隆起而形成山脈。按照該教授的理論，地球的收縮不是年復一年地均衡發生的。他認為，大約每三十億年，在最早的一次劇烈震動中，地球半徑在幾分鐘內縮小了三萬七千公里，同時形成很多山脈。這種劇烈的地球活動大約每隔一億年左右發生一次，在以後收縮逐漸減小，直到下一個收縮期的到來，又會再形成一些新的山脈。

### 大陸女子柔道高手高鳳蓮

徐

最近在南斯拉夫首都貝爾格萊德舉行的世界第六屆柔道錦標賽，共有六十三個國家和地區的四百多名男女選手爭奪各八個級別的錦標。其中中國大陸選手高鳳蓮，在女子七十二公斤以上級別的比賽中，連獲第三次奪冠。

今年二十五歲的高鳳蓮，是大陸第一個女子柔道世界冠軍獲得者。一九八六年，她在荷蘭舉行的第四屆世界女子柔道錦標賽的決賽中，曾擊敗了東道主名將瑪爾約萊茵，首次登上世界女子柔道最高級別的冠軍寶座。高鳳蓮成為大陸第一個

### 世界足球統計

據統計，足球是迄今為止世界上影響最大、觀眾最多的運動項目。目前，全世界共有四千多萬足球運動員，其中五萬名是職業球員。全球經常參賽的足球隊有七十七萬支，和五十二萬個足球俱樂部。每次世界足球賽，現場及電視觀眾的總數超過十億，一般大型的綜合性運動會的經費中，超過三分之一來自商業對足球的贊助。

## 利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1659 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有先白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉  
越產去頭有先白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及蝦肉  
中國各類有頭蝦及蝦肉  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白鱈魚  
牙帶魚 墨魚  
魚 魚 供應

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌羅街100號(有買大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

### 冬季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金皇牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米中之王。  
澳洲金皇牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有買大停車場，方便顧客泊車) CORNER OF GORE AND POWELL VAN., B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79c 鷄嘜標粟粉500g裝只售89c  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝，五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## 重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司 中國廣州市沿江西路59號 郵政信箱：69號 傳真：862716 電話：廣州 5440 傳真：44381 KFDCC CN



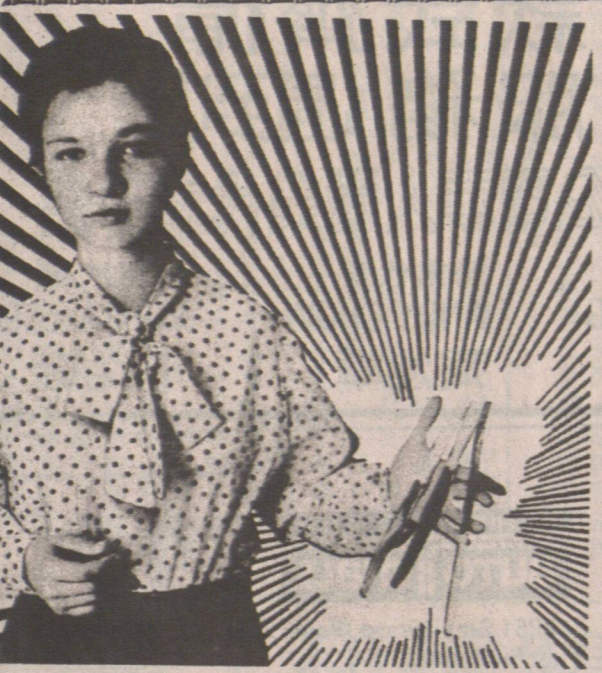
**慈禧的養生之道**  
慈禧很注重養生。她生活極有規律，每天清晨六時起

**父之柑柑「國美**  
陽 魯  
陽 魯  
陽 魯

**刀物志**

**敬回愛笑說格辛基**  
基辛格  
基辛格

**索爾仁尼琴隱居高「紅輪」**  
索爾仁尼琴  
索爾仁尼琴



英美的特異磁石功能，似乎與生俱來，可控制自如，隨放隨收。當她正常活動手部，掌中不會出現磁石，但當她提起手，伸手指，那些磁石功能即可發作。

英美的特異磁石功能，似乎與生俱來，可控制自如，隨放隨收。當她正常活動手部，掌中不會出現磁石，但當她提起手，伸手指，那些磁石功能即可發作。

索爾仁尼琴隱居高「紅輪」... 索爾仁尼琴隱居高「紅輪」... 索爾仁尼琴隱居高「紅輪」...

**SF-7750**  
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

**SHARP**

**Z-50**  
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

**紐約人壽燕梳公司**  
**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP 及 養老金(年金)

Home: 327-6383  
Office: 685-7364

**徐君榮**  
**LYMAN CHUI**  
LICENSED REPRESENTATIVE

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**  
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

**中文電視**  
**CHINA VISION**

36台 中文電視

中文電視十一月廿三日  
「三元及第」大貢獻

亞視全新節目·A級猛片·月費\$5.00或\$9.95

星期一至星期五	六	日
11/25	12/2	9 16 23 30
11/26	12/3	10 17 24 31
2:30 節目表 / 160 情報站	2:30 節目表 / 160 情報站	2:30 節目表 / 160 情報站
2:35 每日新聞 (重)	2:35 每日新聞 (重)	2:35 每日新聞 (重)
3:15 粵語長片	3:15 戲曲欣賞	3:15 國語綜藝
4:30 銀色劇場 俠客行 莫少聰 曾亞軍 主演	杏林春雨 蝴蝶杯 哭祖廟 第一集 第二集 第三集 第四集	呂洞賓 羅文牧羊 教孤記 林冲 第一集 第二集 第一集 第二集
5:15 下午茶 (婦女節目)	4:00 週末電影	3:45 孫中山與宋慶齡
6:00 國語新聞	宵梯 雷雨 警告逃妻 斷劍無情 瓜瓞女傑 五花箭神	第一集 第三集 第五集 第二集 第四集 第六集
6:25 華視新聞	5:30 香港一六八	5:00 中國新聞一週
6:40 飛虎隊 (兒童節目)	6:00 國語新聞	5:30 愛的呼聲
7:00 每日新聞	6:25 華視新聞	6:00 45 分鐘時事追擊
7:45 第一度劇場 上海風雲 (鄭少秋、張敏主演)	6:40 掌相與風水	6:40 認識加拿大
8:30 第二度劇場: 皇家檔案 (吳毅將、苗金鳳主演)	7:00 每日新聞	7:00 週日劇場: 夜琉璃 (每日 3 集)(孫興、森森主演)
9:15 開心 Plaza	7:45 週末劇場 錦衣衛(每日 2 集) (王偉、林國雄主演)	8:15 加家添歡樂
9:45 第三度劇場: 歷代奇女子 (苗可秀、魏秋華主演)	9:15 全國華人通訊網	9:15 猛片精選
10:30 金色劇場 情韻保育天	10:00 今夜不設防	10:45 全國華人通訊網 (重)
11:15 每日新聞 (重)	10:45 體運縱橫	11:30 45 分鐘時事追擊 (重)
12:00 國語新聞 (重)	11:15 每日新聞 (重)	12:15 節目表
12:30 華視新聞 (重)	12:00 國語新聞/華視新聞 (重)	12:30 節目表
12:45 節目表	12:30 節目表	

加拿大中文電視有限公司

超值月費，只需\$5或\$9.95  
由十二月起，中文電視(36台)月費調低至\$9.95，如已安裝有付費電視如電影台(SUPER CHANNEL)、家庭台(FAMILY CHANNEL)，或國泰電視(CATHAY TV)等，每月只需繳付\$5即可收看中文電視所有節目，此超值月費，加拿大中文電視有限公司，經已與羅渣士有線電視公司簽訂合約，將長期保持。此特價優待首先在羅渣士有線公司推出，其他公司詳情容後公布。

免費播映一星期  
由十一月廿三日至卅日，中文電視(36台)免費播映皇牌節目，先睹為快。

特惠安裝  
所有基本羅渣士有線電視用戶於十一月廿三日至十二月卅日，安裝中文電視，可獲免費自行安裝，或平價(\$10.00)上門安裝優待。安裝詳情請電：  
加拿大中文電視有限公司  
地址：緬街629號，金門中心108室  
電話：684-1666

Rogers  
羅渣士有線電視(查詢電話)  
溫哥華、本拿比及烈治文733-3333  
高貴林至米信941-9431  
電話查詢時間：由早上八時至晚上八時(七天營業)

自行安裝者請到下列地址：  
\* 5522 CAMBIE STREET, VANCOUVER  
\* 4277 KINGSWAY, BURNABY  
\* 1820 KINGSWAY AVENUE, PORT COQUITLAM

營業時間：星期一至五：8:30A.M. to 6:00P.M.  
星期六：9:00A.M. to 5:00P.M.

### AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話：1-800-663-1197



325 i



735 iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN  
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO  
別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。查詢請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！



SUBARU JUSTY 自動三門房車  
經濟、省油、耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)另附送唱帶機壹部。

### AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



C.T. KIING 龔招同  
批發及零售部經理

忠誠服務 特價優待



VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver  
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車 EAGLE TALON  
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，敬請光臨參觀選購！！



三菱 EAGLE VISTA  
三門揭背四前速 \$8995起  
三門揭背自動波 \$9995起  
(連AM/FM收音機，電鐘風油欸，動力輔助剎車)

並有各類牌子汽車  
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣 \$1000  
或二年6.9%低息貸款優待  
歡迎來電查詢！！



### richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE RICHMOND B.C. V6V 1W8

☎ 278-3185



90年新車 款式齊備  
價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡



營業代表 PETER MO 巫家耀

營業代表 SAM WONG 黃文坤

營業代表 ANDY CHOW 周淦華

營業代表 VULCA LEE 李從勤

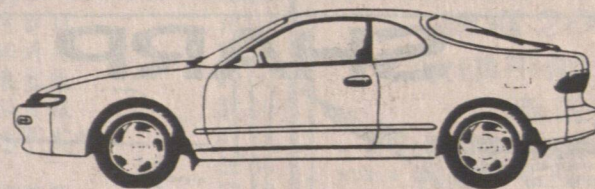
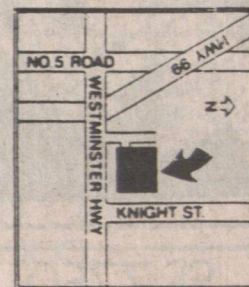
廿五週年



Richmond Toyota



13251 Smallwood Place Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息！！



ANTHONY CHIEW 趙德隆

千呼萬喚九〇年最新款 CELICA 房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。



STEPHEN KAN 簡元港

聯絡電話：273-3766



C.T. KIING 龔招同  
批發及零售部經理

忠誠服務 特價優待



VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver  
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車 EAGLE TALON  
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，敬請光臨參觀選購！！



三菱 EAGLE VISTA  
三門揭背四前速 \$8995起  
三門揭背自動波 \$9995起  
(連AM/FM收音機，電鐘風油欸，動力輔助剎車)

並有各類牌子汽車  
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣 \$1000  
或二年6.9%低息貸款優待  
歡迎來電查詢！！



STANLEY YEUNG 楊祖佳  
營業代表

福特汽車



領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO 北美最暢銷房車



TAURUS 北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG 梁紹明  
營業經理

PHILIP CHAN 陳光耀  
營業經理

PHILIP LUI  
營業代表

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。



地址：SOUTH END OF KNIGHT ST., AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業  
列治文汽車城

☎ 273-7331

精選車行富豪總匯

# VOLVO



MICHAEL LEUNG  
PAGE:686-3953



VOLVO DEALER of EXCELLENCE

## 北溫富豪

## 平通全省

## 歡迎查詢



SUBARU LEGACY

本期特別介紹

VOLVO 富豪 89  
760 TURBO (STK # 2590)  
\$ 36,995 + 10% GST  
(780) \$ 44990 TURBO!!  
六部九〇年 760 金色房車  
快將運到，請速預訂，  
可獲特價優待！！

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586



**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓**  
**大減價**  
特價貨品除外

685-9743

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
住在大溫哥華  
食在秘書路  
天上人間

重慶路  
重慶路  
重慶路  
重慶路  
重慶路

**東陽傢俱公司**  
SUNNY COAST FURNITURE  
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

**四折至七折**  
**保證滿意**

名牌床褥 QUEEN SIZE  
由 \$289.00 起

餐枱連四張椅 \$399.00 起  
兩件套裝梳化 \$699.00 起  
大人臥房 QUEEN SIZE 四件套式  
特價 \$439.00 起

經營加拿大、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱  
工廠直接供應，特別以批發價出售，保證滿意。  
華人主理

**談天說夢** 更生著

寶鏡有神  
如告  
世經學以類學  
把通身限數於子  
路時印度之預  
傳言的一課一課  
從危險中渡過印度洋  
戰爭的罪人  
空戰小記  
小島天堂 第一卷二  
海島宗教  
龍與鳳  
龍的實史  
未老先衰  
大同世界  
星戰不爭強生  
海有現物行使的國家  
氣功和坐禪  
找尋第二地 地大空能  
五代同航  
湖冰 神童  
尊重他人

總代理：  
105 E. PENDER ST., VAN. B.C.  
片打東街一〇五號

**羣青書社**  
**新書**

特價八折

**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1N1  
Telephone: 681-0611

美國西北海岸三天團 \$155 起  
出發日期：十一月十一日  
迪士尼樂園十天巴士團 \$465 起  
出發日期：十一月廿五日  
RENO 拉斯維加斯八天飛機團 \$465 起  
出發日期：十一月二十六日  
聖誕節加勒比海歡樂遊 \$1539  
出發日期：十二月十六日  
馬、星、泰、香港十二天團 \$2,065  
出發日期：一月十三日，二月十八日，三月二十四日

星、泰、港九天團 \$1,888  
出發日期：一月十六日，二月二十一日，三月二十七日

**東南亞機票特價**  
香港或台北 \$770 起  
曼谷、星加坡 \$835 起

香港、美國 日本、星加坡 **大昌貿易行集團** 顧客至上，服務第一

**RICHMOND ACURA**

**重演歷史 證明絕非倖致**

車主滿意調查報告 **第一名**



1987, 1988, 1989, 連續三年 ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格) 在美國，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER 評為車主最滿意的汽車。

1987	1988	1989
1. ACURA	1. ACURA	1. ACURA
2. HONDA	2. Mercedes	2. Mercedes
3. Mercedes	3. HONDA	3. HONDA
4. TOYOTA	4. Cadillac	4. TOYOTA
5. MAZDA	5. TOYOTA	5. Cadillac
6. Subaru	6. Lincoln	6. Nissan
7. Cadillac	7. B.M.W.	8. MAZDA
8. Nissan	8. VOLVO	8. B.M.W.
9. Jaguar	9. MAZDA	10. BUICK
10. Mercury	9. AUDI	12. VOLVO
11. B.M.W.	11. Subaru	15. Porsche

ACURA 由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里\*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

**RICHMOND ACURA** 列治文：4211 NO.3 ROAD  
電話：(604) 278-8999

\*詳情請向本行查詢

**加拿大中文電視**  
「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人  
「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905 接觸」玄學

**葉榮光風水學會**  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街 145 號三樓 304 室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299 元起
- 滿地可 來回 359 元起
- 溫尼辟 來回 288 元起
- 卡加利 來回 164 元起
- 三藩市 來回 223 元起
- 夏威夷 來回 399 元起
- 羅省 來回 252 元起
- 紐約 來回 451 元起
- 賭城 來回 199 元起
- 曼谷 來回 998 元起
- 巴黎 來回 599 元起
- 倫敦 來回 499 元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329 元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538 元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749 元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999 元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088 元起

另有域多利、BANFF 或 B.C. 內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

**(604) 684-4151**

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
**劉伯納天均律師**  
BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：  
中環畢打街13號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
傳真：(852) 5-8452149  
電訊：82579 VICMC HX







### 園物動闊漢經神澳

## 子母猩猩擊襲叫吵

### 部手傷子其擊還有未叫驚嚇猩猩

一個動物園的猩猩，日前在園內發生一場激烈的鬥爭，一名猩猩擊襲另一隻猩猩，結果造成一名猩猩受傷，傷勢頗重，目前仍在醫院接受治療。



爆發鬪情。這名猩猩在日前發生一場激烈的鬥爭，結果造成一名猩猩受傷，傷勢頗重，目前仍在醫院接受治療。

### 新國男妓多

### 愛滋病蔓延

### 發現十六宗

【本報訊】一名多倫多警方，日前在該市發現十六宗愛滋病個案，其中十三宗與男妓有關。警方表示，這些個案的發現，顯示愛滋病在多倫多地區正以驚人的速度蔓延。

### 伊朗大舉掃毒

### 檢毒七百公斤

### 拘捕一五七人

【本報訊】伊朗警方日前在該國各地展開大規模掃毒行動，共檢獲毒品七百公斤，並拘捕了一千五百七十名涉案人員。警方表示，這些毒品主要是海洛英和可卡因，對當地的社會治安構成了嚴重威脅。

### 美童搬家後返舊居

### 竟遭佔屋毒販槍殺

【本報訊】一名十一歲的美籍男童，日前在搬入新居後，竟遭一名毒販佔屋後槍殺。警方表示，這名男童是在其父母不在家的時候，被一名陌生人帶入新居，隨後遭到槍殺。

### 方明礦煤印

### 工礦二十七

### 內坑礦困被

【本報訊】印度二十七個礦坑內，目前正發生嚴重的煤炭短缺問題。由於礦坑內的水位上升，導致煤炭開採工作受到嚴重阻礙，許多礦工因此失去了工作。

### 美國驅逐艦撞貨輪

### 一人死亡五人受傷

### 事發馬六甲海峽駛離新加坡

【本報訊】美國海軍驅逐艦「甘卡特」號，日前在馬六甲海峽與一艘貨輪相撞，造成一人死亡，五人受傷。事發後，該驅逐艦已駛離新加坡，前往美國領事館尋求保護。

### 火大生發度印

### 廈大市股燬燒

### 傷受員防消兩

【本報訊】印度度發市日前發生一場大火，燒毀了廈大市的股市大樓。消防員在撲滅火勢時，受傷了兩名消防員。大火的原因仍在調查中。

### 邊花新聞

### 紀念休戰

### 休戰紀念日活動

### 休戰紀念日活動



休戰紀念日的活動。休戰紀念日活動，休戰紀念日活動，休戰紀念日活動。

### 美國超過百個城市

### 遊行示威支持墮胎

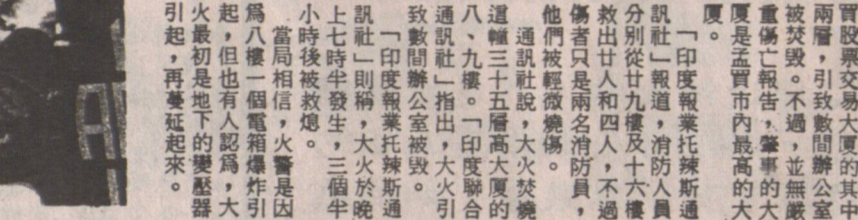
### 僅華盛頓就有三十萬人參加

【本報訊】美國全國各地，日前舉行了超過一百場遊行示威活動，支持墮胎權。其中，華盛頓的遊行規模最大，吸引了超過三十萬名參與者。

### 支持墮胎

### 支持墮胎

### 支持墮胎



支持墮胎。支持墮胎，支持墮胎，支持墮胎。

### 美國驅逐艦撞貨輪

### 一人死亡五人受傷

### 事發馬六甲海峽駛離新加坡

【本報訊】美國海軍驅逐艦「甘卡特」號，日前在馬六甲海峽與一艘貨輪相撞，造成一人死亡，五人受傷。事發後，該驅逐艦已駛離新加坡，前往美國領事館尋求保護。

### 火大生發度印

### 廈大市股燬燒

### 傷受員防消兩

【本報訊】印度度發市日前發生一場大火，燒毀了廈大市的股市大樓。消防員在撲滅火勢時，受傷了兩名消防員。大火的原因仍在調查中。

### 伊朗大舉掃毒

### 檢毒七百公斤

### 拘捕一五七人

【本報訊】伊朗警方日前在該國各地展開大規模掃毒行動，共檢獲毒品七百公斤，並拘捕了一千五百七十名涉案人員。警方表示，這些毒品主要是海洛英和可卡因，對當地的社會治安構成了嚴重威脅。

### 新國男妓多

### 愛滋病蔓延

### 發現十六宗

【本報訊】一名多倫多警方，日前在該市發現十六宗愛滋病個案，其中十三宗與男妓有關。警方表示，這些個案的發現，顯示愛滋病在多倫多地區正以驚人的速度蔓延。

### 子母猩猩擊襲叫吵

### 園物動闊漢經神澳

### 部手傷子其擊還有未叫驚嚇猩猩

一個動物園的猩猩，日前在園內發生一場激烈的鬥爭，一名猩猩擊襲另一隻猩猩，結果造成一名猩猩受傷，傷勢頗重，目前仍在醫院接受治療。

### 滿堂紅 建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

### 生意機會 十一月份新盤

JOHNSON HO  
住家電話：278-7870  
直接傳呼：667-7393

### 特別啟事

本人將於十一月十五日返香港參加一九八九年加拿大置業安居博覽會，在港灣仔區華潤公司大廈期間，一切有關左列生意盤口之詢問，請與本人代表：DAVID LITKA 聯絡為盼。

公司電話：九二二·二式一壹  
汽車電話：二五〇·一三一壹

滿堂紅公司何仲生 啟

### HEATHER COOKE

公司：736-3831  
PGR.: 645-6813  
專人國粵語翻譯  
TOMAS LING  
電話：261-9768

- \* 南素里176街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃為分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅\$1,200,000
- \* 1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文 (6個一睡房一個二睡房)，叫價\$810,000
- \* 列治文8140 WILLIAMS, 十五年新柏文，總共廿四單位 (15個二睡房，9個一睡房)，地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價\$2,500,000
- \* 87-73 ALEXANDER 地，地段闊78呎，四睡房及八個浴室，叫價\$570,000
- \* 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED, 年入\$57000, 八位住宅及5000呎舖位，價\$438,000

### 滿堂紅 建築裝修有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話：525-6983  
STELLA LEE

### 8006 CHESTER ST.

2400呎三層新屋，上層四睡房，會客室，飯廳，廚房，遊戲室。正層有洗衣房，土庫有一睡房及工作室，有四浴室，望到機場及列治文觀景色。地大33x122。叫價僅\$299,888

SATNAM S. JOHAL  
住家435-9141  
公司327-1111

### ALEX MAK

6852 FLEMING ST.  
雲東親屋，交通方便，近名校一年新屋，地大45x122，五睡房兩套房，五藥連名貴燈飾窗飾  
叫價\$439,000

- \* 西區W36街九年新屋，四睡房實用面積約3380方呎，地大59x130，叫價\$669,000
- \* 西區W50街壹年新屋，六睡房，實用面積約4659方呎，地大63x123，叫價\$1,680,000
- \* 列治文TWEEDSMUIR AVE. 全新大屋五睡房，實用面積約3667方呎，地大59x117叫價\$700,000
- \* 列治文BRIDGE ST. 兩年新屋三睡房，實用面積約3400方呎，地大63x302，投資良機，現叫價：\$549,000

歡迎預約參觀

### 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.  
公司：436-1888  
住宅：298-8988  
傳呼機：645-9085

Jim Lee

買賣、管理、估價  
服務週到，保證滿意

### 李沾 大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.  
公司：436-1888  
住宅：298-8988  
傳呼機：645-9085

- \* \$139,000 雲東二睡房 FRASER 30街，誠讓價
- \* 雲東二睡房保養良好，地大 33'x143' 有車房、後巷。
- \* 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33x124.9呎，價\$229,000
- \* 雲東三睡房，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木地板，急售

由美籍華人領率 台灣工商界考察團 下月初訪大陸

【本報訊】由美籍華人領率之台灣工商界考察團，將於下月初訪問大陸...

中國抨擊美參眾兩院 有關中國留學生法案

【本報訊】美國參眾兩院通過有關中國留學生法案，引起中國方面強烈不滿...

捷克領導人發表談話 針對國內當前局勢發展

【布拉格電】捷克領導人發表談話，針對國內當前局勢發展，表示將維持現狀...

戈巴徹夫晤穆倫尼時表示 勿用經濟手段達到政治目的

【華沙電】戈巴徹夫在與穆倫尼會晤時表示，不應使用經濟手段達到政治目的...

台當局開放 基層公務員 赴大陸探親

【本報訊】台灣當局已決定開放基層公務員赴大陸探親...

加將重申五項 解決中東問題主張

【本報訊】加拿大代表團在聯合國會議中，重申五項解決中東問題之主張...

加將在蘇聯基輔 開設一總領事館

【本報訊】加拿大政府決定在蘇聯基輔開設總領事館...

代東 本公所謹訂於一九八九年十二月十六日(星期六)下午一時舉行...

美國太空梭發現號 週三下午順利升空 此行任務秘密將發射偵察衛星...

南北也門 將告統一 據此項協議，兩也門將合併為一個國家...

東德共產黨前領袖 現被該黨進行調查 一政治局委員亦被開除出黨...

世界排球賽 古巴奪標有望 古巴隊在前三輪比賽中表現出色...

CMEC Jiangsu Group advertisement including company name, address, products, and contact information.

日本

派兵出國的意念

日本官方最近揚言，準備修改憲法，允許向海外派遣軍隊...

在海外公民，為維持和平作出貢獻。一繼而見及國會的言論。這番話其實是便派兵出...

現在，日本政府企圖修改戰後的「和平憲法」，取消關於日本武裝部隊純屬自衛性...

然而，日本擴張和派兵出國，對自己是禍是福，很難逆料。因為日本戰後崛起成...



諾貝爾獎得主

首次獲諾貝爾獎的貝爾

十一月，德國科學家倫琴，發現了一種具有穿透能力的射線...

一九〇一年，五十六歲的倫琴榮獲了諾貝爾獎金，成為世界上第一位獲得諾貝爾獎的科學家。

唐文詩

事緣當年在維爾茨堡大學物理研究所任職的倫琴教授，在實驗室進行陰極射線的研究...

一包用黑紙包得很好的照相底片全部感光了。他再去買來一包新的底片，過了幾天一檢查...

生意出讓

- \*南本拿比蔬菜生果舖 \$49,5000
\*西本拿比蔬菜生果舖 \$49,000
\*海鮮舖 \$48,888

餐館出讓

- \*休舞地，有一百八十個雅座，生意地連同樓房，開價 \$1,100,000
\*二埠快餐店，生意，地及樓房 \$625,000

投資良機

- \*商業地皮，近城鎮 \$225,000
\*近洛歇商場大廈屋二睡房 1550 呎景觀 \$255,000

珠江精莊美食 Chu Klang Restaurant 6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

威利食品中心 Ocean Victoria Enterprises Ltd. dba Ocean Foods

餐館出讓 二埠近快車站，入息好餐館

生意出讓 餐館出讓 投資良機

跌打風濕 周頌免教授白鶴內外功拳

會計管理 本公司精通各類會計

清潔公司 健康清潔公司 承接大廈、寫字樓

中英洗地毯 新機器洗地毯梳化椅

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C.

加拿大永康人壽保險公司 The Citicorp Assurance

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057

東方園藝 專鋪草皮，換草皮，鋪石仔

東方雪櫃公司 專門安裝修理保養商業

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD.

恆城裝修 4大小工程 3土庫房裝修

伍偉權 華人高級代理 對燕梳研究近三十年

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等

煤氣工程 專辦各類煤氣工程

馬君 專辦各類煤氣工程

志里冷氣工程公司 專辦大小商業凍房冷氣

森美裝修 4大小工程 3土庫房裝修

電話傳真機大平賣 FAX SHARP 最新聲寶220型 \$1299

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

西雅圖投資良機 全美國房地產市場最熱地區——西雅圖

手提無線電話大平賣 MOTOROLA 8000 H 最平，五年保用



主人疏忽忘記餵食

二百蜥蜴飢餓難熬 厄國男童慘遭吞噬

【據新華社多倫多十七日電】約二百條飢餓的蜥蜴日前在厄瓜多爾多爾斯河邊吞食了一名男童...

警署內殺上司同僚 泰警員被判處死刑

兇手因不滿被上司責罵而起殺機

【法新社曼谷十八日電】泰國警方週六判處一名兇手死刑...

美猶太文化遺跡 擬建博物館保留

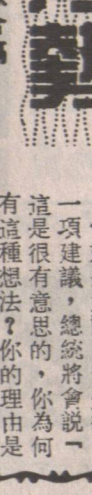


猶太人之虎 法國亞星安尼·科希斯基在法國里爾市...

【美聯社西貢十八日電】美國猶太文化遺產基金會...

盼有個平靜與和平的轉變期

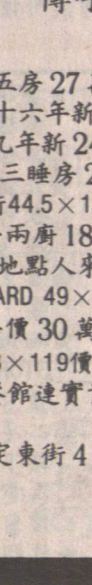
布什論東歐局勢



布什總統在東德開放柏林牆後...

【美聯社華盛頓十八日電】美國總統布希...

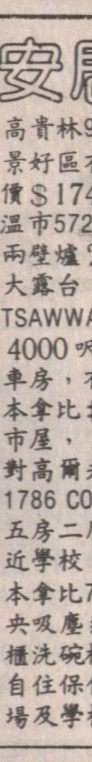
國中籲呼亞尼馬羅 義主產共護維同共



羅馬尼亞總統尼亞羅呼籲中國...

【路透社北京十八日電】羅馬尼亞總統尼亞羅...

兩人駕酒精動力飛機 首次成功飛越大西洋



純巨鼠 法國北部城市阿爾...

【美聯社紐約十八日電】兩名男子週六成功駕酒精動力飛機...

高分辨電視市場 歐美日商齊競爭



電視也受到電影製作者的歡迎...

【據新華社倫敦十七日電】里卡九五。它成立於一九八六年...

Advertisement for Northridge Group International and Heng Sheng Real Estate, listing various properties and agents like Jenny Soo and Ben Lee.

Advertisement for Francis Ma, listing real estate listings and contact information.

Advertisement for Multiple Realty and Bill Lee, featuring a large photo of Bill Lee and listing various services and properties.

Advertisement for Fernando Moretti, listing a property at 4117 Union Street with details on bedrooms and location.

Advertisement for 'Surrey Land' (素里靚地) for sale, highlighting features like water, gas, and proximity to schools.

Advertisement for Sun Shing Tong (任仕堂) Real Estate, listing various properties and contact information.

Advertisement for 'Home Sweet Home' (安居樂) Real Estate, listing properties in various areas like Lougheed and Latta.

Advertisement for Sun Shing Tong (任仕堂) Real Estate, listing a property at 88 W 59 with details on features and price.

Advertisement for Delta Surrey Real Estate, listing properties and services provided by Paul Shih.



王敏明星馬登台收復豐富。

### 溫碧霞新加入靈量 自創形象多象元發展 拍戲求精·成熟路線·無謂露量

溫碧霞最近加入靈量，自創形象多象元發展，拍戲求精，成熟路線，無謂露量。據Lingo透露，她與經理人公司只約三個月，而只拍三、四個月，她表示與經理人公司合作，她亦不能達到她的要求，但近日許多多是非都與經理人公司有關，其實她是在和平的情況下解約。

### 為突破美式片風格 珍芳達投資拍電影

珍芳達至今仍是不少觀眾喜愛的電影演員，但近年她是非常嚴謹的選擇她所演的電影，所演的角色，還有她的演出的對手。

不過，近年珍芳達已漸漸地走上電影女強人的道路，她不但演戲，而且是投資拍電影。最近，她自資拍攝的《亂世夕陽情》，便是荷里活近年少有的戰地大製作，是珍芳達為突破自己美式風格的作品。

《亂世夕陽情》籌備八載，比起珍芳達的舊作《榮歸》、《危機》、《朝九晚五》及《金池塘》等，此片無疑是展示了這位世界女強人的電影世界觀。

珍芳達是金像影后，格利哥利柏是金像影帝，雖然兩人的年齡有所差距，但都是年華老去，然而他們的演技卻是無可置疑的。尤其是已很久沒有看過這位名演員的演出，聽到他的名字便想起他過往的精彩演出，更不會忘記他那充滿魅力的外型。

如今再見格利哥利柏，已是滿頭白髮，一臉皺紋，但其魅力不減，風采依然。

《亂世夕陽情》改編自澳洲著名作家的暢銷小說，藉一場革命作襯托，道出一位教師與一位革命將領之間的錯綜情緣，從而刻劃當時美國與墨西哥的微妙政治狀況。

珍芳達在片中演一位往墨西哥擔任家庭女教師，碰上當地的平民革命，同時邂逅革命領袖阿諾(占美史密士飾)，又遇上了厭棄美國式浮誇生活的老作家格利哥利柏這個背景不同的性情中人，在大動盪時代的烘托下，凝聚成一段溫氣迴腸的戰地戀情。

### 萬梓良向姐恬聲明 婚後將會三人世界

萬梓良近日忙於拍攝《新龍城風雲》，而恬姐則在《朝九晚五》中演出，兩人婚後生活，合不能作一比較。

而萬子在圈中多



恬姐將來要求接媽媽，意這樣做。



王敏明星馬登台收穫豐碩下檔

### 王敏明星馬登台 收穫豐碩下檔

王敏明星馬登台，收穫豐碩下檔。王敏明星馬登台，收穫豐碩下檔。王敏明星馬登台，收穫豐碩下檔。

### 期·檔·合·配

「藝術與流行音樂結合的演唱會」作為第一位流行歌手在文化中心演出，羅文感到興奮非常。

羅文表示，今次能在文化中心演唱，主要是有團體退出，才有此檔期，否則，要排到明年七月才表演。

羅文不會用純歌技表演，他要用純歌技表演。

### 沈殿霞邀盧海鵬 任匯演固定拍檔

沈殿霞由十二月二十四日開始在匯演登台，既與盧海鵬，也為紀念入行三十週年。

沈殿霞表示，她會與盧海鵬拍檔十三場，每晚表演是盧海鵬，儘管不好，友誼會維持，但不想麻煩她們上台，也不會讓好友捧場的心情。

肥姐知道這年夜總會表演事業受卡拉OK影響，也希望藉自己的實力，於黃金檔期演出，為夜總會爭取生意。

無緣「星語情濃」節目，至今未有聯絡過肥姐。肥姐說：「如果做這個節目，我便要認真。」不過，她看來對此節目也存興趣，但拍攝時間要在登台之後才能考慮。

周慧敏工作於娛樂。

### 王敏明星馬登台 收穫豐碩下檔

王敏明星馬登台，收穫豐碩下檔。王敏明星馬登台，收穫豐碩下檔。王敏明星馬登台，收穫豐碩下檔。



港台昨為「中文金曲龍虎曲」頒獎典禮舉行記者招待會。

### COLDWELL BANKER COMMERCIAL

VANCOUVER'S SHAUGHNESSY STRATA PARK

- 一分層工業單位招租或出售
- 一單位面積由 987 呎起
- 一每單位售價由 \$120,000 起

詳情查詢：  
FRANCES KONG 662-5115

#400 - 1030 W. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
V6E 2Y3  
662-3000

### 靚地出讓

(位於華盛頓州BLAINE, 最佳投資賺錢機會)

### 設計藍圖核准靚地

價USD 175,000, 可建廿四個單位 (十二個商用, 十二個住宅)

### 近市區靚地

- 價USD 50,000 可建五個單位
- 價USD 40,000 可建四個單位
- 價USD 30,000 可建三個單位

留言電話(206)371-0421 VINCE

### 土木維修公司

水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜

請電 874-8216

### 劉富

承接裝修  
油漆工程  
地址：  
636 E. 14th AVE.  
新電話：  
八七九-四三八九

### 英皇工程

合格牌照  
新裝電火  
免費估價  
日夜應命  
電話余鴻智  
二九八-五八七八

### Success REALTY & INSURANCE LTD.

### CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理ICBC汽車  
燕梳及牌照各種手續。  
代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。  
代理商業樓宇, 栢文及生意保險。  
代理主管理商業樓宇栢文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

西雅圖中心高尚住宅區, 磚牆建築物, 九組栢文及醫療所, 淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間: 星期一至星期五, 九時至五時半, 星期六, 九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

### SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司: 322-8811  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

- \* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
- \* 3391 東 26 街三房有景十五萬九
- \* 5170 MANOR 66x133廿九萬
- \* 4611 ARGYLE 上下完成區好十七萬餘
- \* 生意有小食店, 衣物店, 麵飽舖, 餐館請電
- \* 1029 BLAINE 北本拿比 4 呎呎全新大屋 58 萬
- \* 3182 TURNER 街上下完成十八萬餘
- \* 一房栢文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750 東 7 街六萬三起
- \* 2442 GRAVELEY 40x112 上下完成, 可分租, 廿萬八
- \* 180 西 62 街廿九年新, 地 41x115 上下三二, 卅九萬餘
- \* 8671 NO.3 RD 可建 T.H. \$ 539,000
- \* 2840 東 4 街, 四房兩廁近學校商場廿萬三千八
- \* 2220 MANNERING 好區近城多利及卅一街, 十八萬八
- \* 2845 東 18 街, 三年新, 紅瓦頂舊積上下完成卅一萬三
- \* 2606 OXFORD 66x122 街角地, 可分二地 \$ 368,000

### 實事實業燕梳有限公司

2160 Kingsway Van., B.C.  
AMY LAU 劉穎茵  
中文傳呼: 680-7332  
公司: 438-3501 Fax: 437-9119  
住家: 421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

- \* 近福夾廿四街上下共六睡房, 可分租, 全部翻新, 太陽台雙玻璃, 十八萬五
- \* 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$ 225,000
- \* 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$ 1375 元, 只開價 \$ 210,000
- \* 北本拿比靚屋區, 豪華屋 66x148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$ 618,000
- \* 3835 NOOTKA, 十二年新, 溫哥華特式屋, 地 48x120, 上下三可分租, \$ 三十萬
- \* 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上下三二, 可分租, \$ 十八萬九
- \* 近高貴林商場, 全新四睡房大屋, 有土庫, 共三千餘呎, 五千呎地, 十月可入伙 \$ 269,900
- \* 蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位, 全部租出五十呎商業地 \$ 36 萬
- \* 3326 VENABLE 二房二廳一千呎, 全部翻新十五萬九

- \* 6707 ST. GEORGE 兩幅半地豪華大屋, 三年新, 材料一流, 各種設備齊全, 有八睡房及有景價 \$ 68 萬
- \* 2627 CAMBRIDGE 標準地全新大屋 33 萬 8
- \* 720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4x132 街角地集舖連物業, 樓上三睡房樓下菜舖, 業主退休出售, 適合家庭經營, 開價 \$ 189,000
- \* 近城多利街夾士咸, 標準地共六睡房, 可分租, 每月入息一千一百元, 開價 \$ 229,000
- \* 近乃街夾喜士定大街, 標準地, 全新大屋共五睡房, 兩層半, 開價 \$ 338,000 近學校巴士
- \* 3835 NOOTKA ST. 11 年新 46x120 上下三



### 鄧小平為何主動辭職?

艾冷斯

中共第十三屆五中全會，十一月九日閉幕前通過重要決議，宣佈鄧小平主動辭去中央軍委主席職務，由總書記江澤民繼任。這個爆炸性消息，成了各國傳媒界十日的頭條新聞，並引起分析家各種評論和猜測。最大的三個問題是：鄧小平為何主動辭職？文人出身的江澤民能繼任三軍嗎？今後中國局勢趨向穩定，還是增長動亂的危機？

首先，新組成的中共中央軍委領導層的名單，引起江澤民各種各樣的意見。除江澤民新任主席外，原副主席兼秘書長楊尚昆升任第一副主席，原副秘書長劉華清升任副主席，原政治部主任楊白冰升任秘書長，同時獲增補為中央書記處書記。在中央軍委領導層中，只有原副秘書長洪學智被排除在外，降為軍委普通委員。國防部長秦基偉、總參謀長遲浩田、總後勤部長趙南起，也沒有進入軍委領導班子，僅保留普通委員地位。

在五中全會決議中，有兩點重要問題沒有說清楚，其一是楊尚昆原任常務副主席，升為第一副主席之後，是否仍然主持常務，還是由劉華清接替常務副主席？其二是楊白冰升任軍委秘書長後，是否還保留政治部主任職務？弄不清楚這兩點非常重要，因為據西方、台灣傳聞，北京發生「六四事件」之後，直接指揮戒嚴部隊的楊尚昆軍權膨脹，並且有鄧小平引退後接任軍委主席之想。如今，他升任第一副主席，堂弟楊白冰又升任秘書長，如果由這個「兄弟班」主持軍委常務工作，軍權便是楊家囊中之物，江澤民只是一個虛君而已。如果由鄧小平老部下兼親信劉華清主持軍委常務工作，配合鄧小平在幕後的決策權，那麼，江澤民才能夠統領三軍。因此，台灣和海外觀察家普遍認為，鄧小平因年邁而主動引退，讓江澤民接任軍委主席，是中共「保守派」與「溫和派」妥協的結果，也是鄧小平的一政治平衡術的表現。

當然，上述「扶江抑楊」之說，只是一種推測，並無證據，如果真有其事，即使楊尚昆有爭奪軍權的野心，鄧小平大可暫不退位，先行對楊氏「杯酒釋兵權」，才讓給江澤民，豈不更佳？何況，根據毛澤東為中共中央軍委訂下的權限，主席具有無尚權力，凡師長以上幹部的任免、師級以上部隊的調動，都必須經軍委主席批准；如果要頒佈緊急戒嚴命令、實行戒嚴令，更是非軍委主席簽字不可，副主席、秘書長是無權下令的。今天楊尚昆的軍權，還不如「文革」期間權傾一時的林彪，而當年林彪曾經繞過毛澤東而下一級戰備命令，以試驗自己的軍令靈不靈，即刻暴露了無黨軍的野心而失勢。楊尚昆可能不會重蹈林彪覆轍。今天江澤民接替鄧小平的軍委主席職務，相信亦擁有絕對權力，加上鄧小平仍「垂簾聽政」，在背後支持，實有可能突破中共文官不能指揮軍隊的舊傳統，樹立「第三代領導核心」的新特色。

在西方、港澳、台灣傳媒中，有鄧小平「引咎辭職」之說。所謂「引咎辭職」，是指鄧小平為緩和歐美國家對中共鎮壓民主運動的抨擊和制裁行動，所以讓位於「六四事件」無直接責任的江澤民。可是，據熟悉中共問題的專家分析，上述說法，只是臆測之論。按照鄧小平的剛強性格和「堅持四項基本原則」立場，他對「六四事件」的觀點，認為是打退「資產階級自由化」的進攻，粉碎了西方對中國「和平演變」的圖謀，成為國際共產主義運動中的「中流砥柱」，鎮壓「反革命暴亂」，並不是錯誤，而是功績。所以，他絕對不會「引咎辭職」。

那麼，鄧小平為何在中國與歐美關係陷於低潮、中共軍方權力膨脹的形勢下主動辭職呢？用鄧小平致中央的辭職信的話說：「一九八〇年我就提出改革黨和國家的領導制度，廢除幹部領導職務終身制。近年來，不少同志已相繼退出了中央領導崗位。一九八七年，在黨的第十三次全國代表大會召開以前，我提出了退休的願望。當時，中央反覆考慮我本人和黨內外的意見，決定同意我辭去中央政治局常委、中央政治局委員、中央顧問委員會主任的職務，退出中央委員會和中央顧問委員會。……黨的十三屆四中全會選出的以江澤民同志為首的領導核心，現已卓有成效地開展工作。經過慎重考慮，我想趁自己身體還健康的時候辭去現任職務，實現夙願。這對黨、國家和軍隊的事業是有益的。懇切希望中央批准我的請求。」

其中，最值得注意的是一「為了身體力行地廢除幹部領導職務終身制」一句，鄧小平急流勇退，主要是想實現他九年前提出的願望與諾言。他今年已經八十五歲，隨時都有可能死亡，如果再不退一、二年退位，中途一旦溘然長逝，他就可能成為一「說大話政治家」，終生遺憾，死不瞑目。

人們知道，中共靠軍隊打天下，也靠軍隊坐天下，這就是毛澤東所謂「槍桿子裏面出政權」。所以毛澤東自一九三五年遵義會議當選中央軍委主席後，一直保持到一九七六年逝世為止。期間，他創立了「黨指揮槍」的原則，訂立黨領袖兼任三軍統帥的慣例，不容許「槍指揮黨」。然而，由於歷史的原因和法制不健全，毛澤東的黨主席、軍委主席實際上是一職二任，未能在生前交給第二任接班人。因此，與軍隊沒有淵源的華國鋒、鄧小平、李先念和胡耀邦，曾遭「四人幫」反對，幸得葉劍英元帥的支持和擁立，才能登上大寶，却仍是坐不牢。第一屆三中全會後，華國鋒下台，鄧小平成為「第二代領導核心」，但他並非通過正常接班制度，而是憑藉過去在黨政軍中的威望，當時，他不做黨主席或總書記，扶植了胡耀邦、趙紫陽分享黨權和政權，自己只抓軍權。鄧的「一權讓」，曾受到舉世讚賞，不過，這一套模式，却打破了黨領袖兼任軍委主席的傳統，同時也使黨領袖、軍委主席的繼承問題更形複雜。最突出的是由於鄧小平在黨政軍中的崇高威望，中共的權力重心逐步由政治局轉移到軍委會。鄧小平為首的中共元老，先後罷黜胡耀邦、趙紫陽兩任黨中央總書記，就是最好的說明。這是歷史發展的偶然性，也是必然性。如果鄧小平在生前不設法解決軍委主席的終身制，訂立健全的接班制度，恢復黨領袖統帥三軍的傳統，那麼，在他死後，必然引起更大的政治動盪。目前鄧小平在黨政軍三方面均具無比影響力，仍然被尊為黨的實際領袖，「槍指揮黨」的情況並不明顯；若然他死在任上，有很大可能由一個軍事強人繼任軍委主席，中國受軍事統治的局面就難以避免，總書記也有被罷黜的危機。這是不以人們的意志為轉移的客觀規律。

有鑑於此，鄧小平趁自己還健康的時候，就主動引退，把軍委主席讓給江澤民，恢復黨領袖指揮軍隊的傳統，建立正式繼承制度，並實現九年前結束領導職務終身制的諾言，無疑是一項重大的歷史使命。由於江澤民同華國鋒一樣，同軍隊沒有淵源，對作戰沒有經驗，面對一班能征慣戰的老將軍，確是難於發號施令。這就需鄧小平在幕後支持，使江澤民在軍方建立威信。在目前基本上還是一人治的中國社會，沒有軍方的支持，黨總書記是沒有力量的。鄧小平既然要扶植江澤民成為「第三代領導的核心」，繼承十一屆三中全會確立的改革開放路線，就非讓他擁有軍權不可。

## 實力車身修理

### Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
ICBC手續及  
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最佳，手工最好，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

### CBA 防盜系統

免費估價  
政府牌照  
十年經驗  
防盜系統  
閉路電視  
專業安裝  
專業修理

434-1166 Pager 645-1002

### 煒華電器

免費估價  
安裝修理  
各種電器  
防盜警鐘  
通話設備  
電話工程  
商業住宅  
政府牌照

253-8082 周生

### 中西招牌

專寫中西招牌  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等  
255-7264

### 貨車搬運

清理什物  
鋸樹平  
價錢特平

電話 876-2506

## ART K. CO.

### 成功招牌公司

為客設計安裝  
各類精美招牌

傳呼：645-0680

### 榮華

建築裝修、土庫開  
起車房、水電、磁磚  
255-5663

## 成功汽車玻璃

### UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！  
★一切汽車玻璃補漏！  
★安裝單層雙層玻璃！  
★承接燕梳玻璃安裝！  
★歡迎訂做時款相架！  
★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757  
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

價錢公道 VISA MasterCard

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814  
PAGER#: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
持有省政府及B.C.牌照  
溫哥華華人專科精修  
歐美日本名廠靚車  
採用最先進歐洲焗油噴油方法  
及採用最靚漆油及材料  
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗

## 精工担保 担保精工

W DATSUN W mazda TOYOTA

# 快捷

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

## 快捷車身修理

招請兩年以上經驗  
車身修理師傅  
及  
噴油師傅

### AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

## 688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

### 接受西德世界報主編採訪時

## 李鵬談論北京暴亂 與有關趙紫陽問題

(中新社北京十一月二十三日電)國務院總理李鵬日前接受西德《世界報》主編謝爾的採訪時說，制止和平息北京反革命暴亂，是為了保衛社會主義制度，保衛共和國的安全，這樣做是正確的。

李鵬說，「我們本來是可以早一點解決這個問題的，但是由於我們最高領導層有分歧，前總書記趙紫陽採取了支持動亂、分裂黨的錯誤行動，使得我們本來可以但沒有能夠把這件事情在萌芽狀態就予以解決。」

李鵬詳細地回答了記者關於北京發生的反革命暴亂事件的提問，他說：「我們應該從歷史的、全局的角度來看這個問題，我們中國選擇了社會主義制度，因為這種制度適合我們的

### 示表鵬李理總院務國國中

## 裁制國中對束結 題問上間時是只

走第一步，走第一步是勇敢的，是值

謝爾說，「西方 正常地行使它的職

他說，「改善 與西方的關係，需 要有內部因素，也 有外部因素。內 部的因素就是中國 的穩定。從外部 條件看，中國執行 的獨立自主的和平 外交政策，中國在 中國政局是穩定 的。四中全会以 後，建立了以江澤 民同志為核心的領 導集體。這個領導 集體能夠有效地

國情，能使中國繁榮穩定。這次動亂和暴亂已 經威脅到我們國家的安全，威脅到我們社會主義 制度的生存下去，所以我們最後不得不採取果 斷措施加以制止和平息。」

會上，有十一名在 海裏，然後乘車逃 離廈門回沈陽。 四罪分別判於去年 和今年被罰款，該 犯胡厚德、王文傑 於今年五月五日晚 上，在廈門中山公 園，九名犯不自首， 坦白的經濟案 犯已被宣佈逮捕。

### 廈門伏法 四殺人犯

(廈門十一日 電)廈門四名 故意殺人犯今天在 廈門被依法槍決。

### 美准許中國留學生延長簽證

#### 謂中國將作出反應

(中新社北京十一月二十三日電)中國外交部發言人 金桂華今天在新聞發佈會上回答記者提問時說，中國對 美國准許中國留學生延長簽證作出反應。但具體是怎樣 的反應，他說現在 還無可奉告。

### 李鵬一行經已 返抵烏魯木齊

(烏魯木齊十一月二十二日 電)國務院總理李鵬及夫人朱琳圓滿結束 對巴基斯坦、孟加拉和尼泊爾三國的 正式友好訪問，今天中午乘專機 從加爾各答抵達新疆烏魯木齊自治區首 府烏魯木齊。

### 六屆執委會二次會議閉幕

#### 中國工商聯通過確認 撤萬潤南在該會職務

(中新社北京十一月二十三日電)今天在此間閉幕的 全國工商聯六屆執委會第二次會議，通過了確認撤銷萬潤 南工商聯六屆執委會委員職務的決定。

### 中國頒佈 高等學校 學生準則

一月二十二日 中國新近 頒佈的《高等 學校學生準則 》，要求大 學生、研究 生不得參與任何 有損祖國尊嚴和榮譽、違背四項基本 原則、危害社會秩序的活動，反對破 壞安定團結的行為。

### 中國將作出反應

金桂華說，要 求中國留學生 在美國延長簽證 的反應，他說現在 還無可奉告。

### 中國頒佈 高等學校 學生準則

國家教委新聞 發言人稱，「準 則」體現了國家對 高等學校學生在政 治、思想和品德等 方面的要求。他希 望高等學校學生自 覺遵守，希望高等 學校要以「準則」 為依據，加強學生 的紀律，真正把學 校辦成培養合格人 才的地方。

<b>BC西北</b> 誠聘中英文管理餐館 業務經理一名有花 紅中西廚二名月入 四千元有意者請洽 4355837洽	<b>生意出讓</b> 精品及玩具店近 MTR OTOWN 中心大街地點好租 平有意者晚上請電 524-4347	<b>中西餐館</b> BC埠仔百六十座 位設備一流租約長 全酒牌東主另有發 展廉價出讓有意者 電2953313	<b>西餐館出賣</b> 意大利餅牛扒龍蝦餐館生意十分忙 位四十座位本北約租平 後有開大停車場有酒牌教會電 批長無須經驗包教會電 四三七七七七七錄音電話請留吉	<b>生意急讓</b> CHILLIWACK MALL快餐店，開價 四萬九，批長租平 市中心士多仔，批長容易打理， 開價一萬請速讓。 李志雄 263-3842	<b>錦鹿名餐館讓</b> 年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一 年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)
<b>士多平賣</b> 位於繁盛區大街有 洋貨屋主離埠急讓 開價一萬八千八百 傳呼6791845 傳呼6993926	<b>中西餐館</b> 般拿比商場二十座 位堂食外賣全酒牌 修前營外佳適合夫 婦經營廉讓二萬請 電2991832	<b>營養食品店讓</b> 4949 京士威，本拿比市中心， 八八年營業額十萬一千。自營即 可，讓價僅\$29,000請英語電 433-8352	<b>西餐館廉讓</b> 餐館位於白石市 中心地段八十位坐 位年約三十餘萬售 五三一八式一洽	<b>生意急讓</b> ONORT小生意 RRETH小生意 SH小生意 裝修經營九年全部 四萬三千二百至六 三三三二至六時 批長無須經驗包教會電 批長無須經驗包教會電 批長無須經驗包教會電	<b>生意出讓</b> ONORT小生意 RRETH小生意 SH小生意 裝修經營九年全部 四萬三千二百至六 三三三二至六時 批長無須經驗包教會電 批長無須經驗包教會電 批長無須經驗包教會電

## 撲滅罪行·人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話  
**660-6440**

ASIAN CRIME SECTION  
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

### 美國公司

急聘溫哥華員工，須操流利英語為佳，全職收入\$3,500，兼職收入\$2,000，查詢電話：  
(604) 439-7028 KATHY

### 美國公司

閣下只要投資：  
\$3,500  
全職年入六萬元  
兼職年入二萬四千，詳情請查詢  
(604)439-7028KATHY

### 生意出讓

眼鏡批發，利潤高  
可留在家中打理，  
連存貨在內，叫價  
\$25,000請英語  
電：922-3937

### 溫哥華市中心 連鎖快餐店售

現有新設中、西式連鎖快餐店出售，位於繁忙之市中心購物及寫字樓商場內，穩定收入，無須經驗，包訓練，設計，裝修和代辦銀行貸款亦可辦投資移民，詳情請電梁先生，644-1092

### PIZZA 生意

本拿比喜士定，生意極為旺盛，每週營業八千，急讓\$95,000

### 餐館生意

二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓\$23,500  
電話421-1010  
(ANAR, SUTTON GROUP)

### 埠仔餐館生意

卑詩VALEMOUNT有牌，設備齊全適合夫婦東方人士經營(購或租)。有一百個座位，座落在學校，鄰近學校及法院。地點適中，交通方便，臨大街，又有很多車位。價錢相宜。詳情請英語電：(604)566-4206 或(604)566-4522



**代看小孩**  
 服務周到  
 電話：325775  
 地址：溫哥華

**代看小孩**  
 服務周到  
 電話：438552  
 地址：溫哥華

**代看小孩**  
 服務周到  
 電話：528288  
 地址：溫哥華

**代看小孩**  
 服務周到  
 電話：879016  
 地址：溫哥華

**洋溪花店**  
 False Creek Florist  
 1989 Inc.  
 華僑之聲社團公關 廖永勝 主理

服務週到 到外道  
 地址：770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.  
 TEL: 874-9106 874-9100 (粵語服務)

**Sussex Realty**  
 林家禮 NORM LUM  
 熟悉您的區域，經驗豐富

\* 餐館生意良機，已有十五年歷史，業主退休急讓，有七十五雅座，另廿五個露天座位。交通方便，生意好，設備齊全，即買即做。請議價 \$79,000

\* 美食店讓，地點適中，交通方便，具發展潛質，歡迎預約參觀，價 \$30,000

\* 理想高級住宅，地點適中，近 LONSDALE 商場三層三睡房，1個露台，木樁爐頭，全新地毯微波爐，新雪櫃。價 \$139,500

SUSSEX GROUP - S.R.C. CORPORATION  
 NORTH VANCOUVER OFFICE 984-9711

# 梁魁華博士

## 追悼委員會公告



梁魁華博士原籍廣東開平，不幸於一九八九年十一月十八日因病不治逝世，享年七十有一歲，遺體遵囑舉行火化。

梁博士畢生致力牙科學術研究及教育工作，熱心社會公益，曾任卑詩大學牙科醫學院院長、中華文化中心主席、廣州友好協會主席、卑詩加華牙醫學會名譽會長、梁氏宗親會顧問、全加開平總會名譽會長、與及其他團體或機構之要職，對作育英才、溝通文化交流、發展加中友誼、造福人羣，作出卓越貢獻，鞠躬盡瘁。

梁博士為人秉性敦厚純樸，待人以誠，勇於任事，公爾忘私，德高望重，廣獲各界欽敬。今驚聞噩耗，咸表哀悼！我等團體軫懷碩彥之賢勞，特聯合成立「梁魁華博士追悼委員會」，定於一九八九年十一月二十六日（星期日）下午二時，在中華文化中心大禮堂隆重舉行追悼梁博士儀式，以便社團及各界人士參加，同申悼念，共表敬仰。

- 中華文化中心**  
 中華會館  
 卑詩大學牙科學院  
 溫哥華 廣州友好協會  
 卑詩加華牙醫學會  
 梁氏宗親會  
 全加開平總會  
 中僑互助會  
 溫哥華香港僑商會
- 全謹啟

附註：敬請親朋  
 花園可用代金捐贈中華文化中心梁魁華社區服務基金或卑詩大學牙科醫學院獎學金，捐款務請註明社區服務基金或獎學金，交由中華文化中心處理，以便發回收據。

**哀謝**  
 先母古氏鄭添之喪經已於十一月十七日在安樂堂殯儀館舉行喪禮出殯，歸土於山景墓園，特此哀謝。

宗親戚友致送花圈及親臨執紼，承隨送禮厚誼均感存感。

哀子：古國威 媳婦容燕芳  
 孫男：古更琛 古恩賜  
 同叩謝  
 厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

**哀謝**  
 先嚴公健輝廣東省台山縣四九鎮石坂潭長安鄉人，不幸於一九八九年十一月二十日（星期二）下午二時半病於醫院逝世，享壽五十七歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成殯，擇於十一月二十七日（星期日）下午一時假座市靈柩館舉行喪禮出殯，歸土於科士蘭墓園。特此哀謝。

宗親戚友致送花圈及親臨執紼，承隨送禮厚誼均感存感。

未亡人：蔡秋玉 蔡威  
 孤子：卓威  
 孤女：婉儀 婉嫻  
 外甥女：劉麗 卓卓海  
 外甥女：李美文  
 外甥女：李美文  
 外甥女：李美文  
 外甥女：李美文  
 同叩謝  
 厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

**哀謝**  
 先慈蔣門李珍彩太夫人經於一九八九年十一月十八日下午一時假座市靈柩館舉行喪禮出殯，歸土於安樂堂墓園，特此哀謝。

宗親戚友致送花圈及親臨執紼，承隨送禮厚誼均感存感。

哀子：蔣浩然 媳婦黃楚英  
 孫男：蔣仲傑 蔣仲傑  
 孫女：蔣美玲 蔣美玲  
 同叩謝  
 厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

**新奇士花店**  
 SUN. K.S. FLORIST  
 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
 Phone: 687-4094  
 營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆  
 別顧胞牌婚工景  
 歡定社花花精  
 迎製團園球製木

吳栢南啟

**汽車修理**  
 黃生是經驗技師專  
 為僑胞精工汽車服  
 務工作快，請快電  
 及預約。電話：  
 4330-8653

**榮僑花舖**  
 Louie's Florist  
 371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號  
 Vancouver, B.C. V6A 1T3  
 TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
 中國名花  
 桂蘭 米仔蘭 黃花白蘭 含笑花  
 本店常備  
 長青樹木  
 結婚花球  
 長壽花籃  
 花籃花牌  
 歡迎光臨

呂頌詔主理  
 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**安息堂殯儀館**  
 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽

電話：254-7166 (24小時)

\* 寬大禮堂 \* 免費停車  
 \* 棺木山地 \* 包辦一切  
 \* 服務週到 \* 價錢公道  
 \* 任何宗教儀式不拘

**溫哥華花舖**  
 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.  
 專四花結花盆  
 人季牌婚球景  
 送時花襟花樹  
 貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue  
 Vancouver, B.C.  
 近唐人街  
 Tel: (604) 254-5431

**往時恩義感親友**  
 Mount Pleasant Chapel  
 今日風光煦後人  
 免費隨禮  
 收費公道  
 各式棺木  
 各式儀仗  
 收費隨意  
 免費隨禮  
 收費公道

地址 306 E. 11th AVE.  
 電話 876-2161

**高希雲殯儀館**  
 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
 溫哥華喜士定東街1235號  
 電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
 空氣調節 服務週到  
 包辦一切 棺木山地  
 各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

**雅麗花舖**  
 ELEGANT FLORIST  
 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
 一五〇號片打街 (福街夾片打街)

本店常備裝飾盆栽  
 結婚襟花、花球  
 花牌、花籃  
 柶花、花圈

四季時花 歡迎光臨

周慕斌主理

**舖花蓮月**  
 LISA'S FLORIST  
 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
 V8A 3S8  
 BUS: 689-5829  
 RES: 434-1423

花籃 花樹 花球 花牌  
 花樹 花籃 花球 花牌

**第一殯儀館**  
 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES  
 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節  
 禮堂寬大 儀式隨意  
 豐儉由人 石碑銅牌  
 鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理  
 服務歷史垂二十七年

**壽康墓碑鑄造廠**  
 Custom Bronze Foundry 1988  
 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8  
 Bus. 255-3227 Res. 321-2100

銅承舊輸外代華經墳本  
 質鑄碑運埠寫人驗園廠  
 物鑄碑運埠寫人驗園廠  
 件鑄碑運埠寫人驗園廠

**加拿大花舖**  
 FLOWERS FOR ALL OCCASION  
 CANADA FLORIST  
 4726 CANADA WAY  
 B.B.Y. B.C.  
 PHONE: 298-0522

花樣美觀 花樹花籃 花球花牌

溫哥華華人聖樂仲進會

華人作彌賽亞神曲獻唱
(雲訊)溫哥華華人聖樂仲進會...

赴美國研討會

(本報訊)由關心民運人士出
席的溫哥華赴美國研討會...

雲公園局明年續辦海軍節慶

(溫哥華訊)雲公園局最近舉
辦海軍節慶，通過熱烈討論...

駐顏專家何瓊在雲開研討會

(本報訊)以前年的古代中國婦
女生活為主題的研討會...

害羣之馬

王日叟
現在有跡象顯示，在郊區發生的幫會活
動，大部份都是幫會間因復仇或爭奪權利而引
起的鬥鬥，而不是劫案或販毒活動...

專印喜帖餐紙 685-8575

溫哥華台山同鄉會 鳴謝啟事

本會於一九八九年十月二十二日舉行成立第二週年暨會
址落成紀念典禮，酒會聯歡，荷蒙
中國駐溫哥華總領事館總領事、領事暨各僑團領袖、文化先
進、社會賢達及親朋好友好駕臨。惠賜賀電、祝詞、賀電、饋
贈花籃、禮券、錦旗、錦匾，並承蒙華洋藝術研究社、曲藝演奏
光緒、多、隆情厚誼，至深銘感，謹誌報端，藉表謝意。

免費 粵語專題講座 失業金與你
加拿大就業中心與士達孔拿
就業服務處將聯合舉辦一粵語
專題講座：失業金與你。內容包
括失業金條例，如何填寫報告等
會間將設茶點招待，歡迎各界
人士參加。

廖盛焯 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購
電話：253-4566

Kingston College
詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567
●按照BC省教育局課程安排授課。
●開設10、11及12年級和英文輔助班
(E.S.L.-PROGRAM)。
●設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程
畢業證書。
●在本人解讀本校各有關問題及代辦中國
學生簽證手續，妥善快捷。
●歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家
長、親友查詢。

周愛權視光博士
周慶偉視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼童及兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶謹會
瑤瑤禮堂筵開四十餘席
(增設日日新鮮例湯)
特價海鮮席 \$188.00
合時生炒 蓮子紅豆 楊州炒飯 清蒸游水 當紅炸子雞 椒鹽焗中蝦 玉蘭炒雙菇 生菜炒鴨絲 北京片皮鴨 紅燒三絲翅 上湯焗龍蝦 彩紅大拼盆

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
(增設日日新鮮例湯)
59.00 (六位套餐)
特價海鮮席
彩紅大拼盆 上湯焗龍蝦 北京片皮鴨 生炒游水魚 玉蘭炒雙菇 五香炸子雞 當紅炸子雞 清蒸游水魚 合時生炒



### 二埠泰克基節慶協會舉辦 聖誕頌詩歌菲沙河遊 乘公主號暢遊兩小時

【溫哥華訊】二埠泰克基節慶協會，主辦一年一度的聖誕頌詩歌菲沙河遊，將於十二月十二日(星期二)上午十時至下午四時，在菲沙河河面，由公主號遊船，帶領遊客暢遊兩小時。該項聖誕節遊船，由菲沙河河面，由公主號遊船，帶領遊客暢遊兩小時。該項聖誕節遊船，由菲沙河河面，由公主號遊船，帶領遊客暢遊兩小時。

### 與聖誕老人互祝聖誕快樂

【溫哥華訊】二埠泰克基節慶協會，主辦一年一度的聖誕頌詩歌菲沙河遊，將於十二月十二日(星期二)上午十時至下午四時，在菲沙河河面，由公主號遊船，帶領遊客暢遊兩小時。該項聖誕節遊船，由菲沙河河面，由公主號遊船，帶領遊客暢遊兩小時。

### 參加者將與聖誕老人互祝聖誕快樂

【溫哥華訊】二埠泰克基節慶協會，主辦一年一度的聖誕頌詩歌菲沙河遊，將於十二月十二日(星期二)上午十時至下午四時，在菲沙河河面，由公主號遊船，帶領遊客暢遊兩小時。該項聖誕節遊船，由菲沙河河面，由公主號遊船，帶領遊客暢遊兩小時。



### 太平洋國慶會公園 辦聖誕冰之夢慶會

【溫哥華訊】太平洋國慶會公園，將於十二月十二日(星期二)上午十時至下午四時，在公園內，舉辦聖誕冰之夢慶會。該項聖誕節慶會，由公園內，舉辦聖誕冰之夢慶會。該項聖誕節慶會，由公園內，舉辦聖誕冰之夢慶會。

### 「冰之夢」是 國際邀請冰雕刻比賽

【溫哥華訊】「冰之夢」是國際邀請冰雕刻比賽，將於十二月十二日(星期二)上午十時至下午四時，在公園內，舉辦聖誕冰之夢慶會。該項聖誕節慶會，由公園內，舉辦聖誕冰之夢慶會。

古老式古香古色，傳統風味氣氛的聖誕節，歡迎參加。每個收費十八元。有意參加者，請預先註冊報名。該項聖誕節慶會，由公園內，舉辦聖誕冰之夢慶會。該項聖誕節慶會，由公園內，舉辦聖誕冰之夢慶會。

### 國泰電視週六晚播 「變節小人物」喜劇

【溫哥華訊】國泰電視週六晚播「變節小人物」喜劇，將於十二月十二日(星期二)晚上八時，在國泰電視台播出。該項喜劇，由國泰電視台播出。該項喜劇，由國泰電視台播出。

### 卑詩針灸醫師聯合會 論九一法案覆廳長

【溫哥華訊】卑詩針灸醫師聯合會，將於十二月十二日(星期二)上午十時至下午四時，在該會會址，舉辦論九一法案覆廳長。該項會議，由該會會址，舉辦論九一法案覆廳長。

### 賓美國家公園中心 設新聞學藝術課程

【溫哥華訊】賓美國家公園中心，將於十二月十二日(星期二)上午十時至下午四時，在該中心，設新聞學藝術課程。該項課程，由該中心，設新聞學藝術課程。

### 真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

**招牌老**  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生監督 駐廠監製 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

**汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON**

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

**UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE 世界佛教會**

光臨  
本會地址：溫哥華市東四十九街五二五號 電話：三二五·六九壹二  
恕不週 懇請原諒

世界佛教會會長馮公夏暨全體董事敬約

謹擇於西曆一九八九年十一月廿六日(星期日)為本會舉行  
佛曆二五三三年十月廿九日(星期日)為本會舉行

藥師佛  
釋迦牟尼佛聖像崇隆開光慶典 恭請  
阿彌陀佛

香港佛教聯合會會長  
釋覺光大法師主持領導暨了知法師、開証法師、心田法師、  
圓蓮法師輔助開光儀式  
是日上午七時半廣開寺門  
上午十時開光儀式開始  
普佛上供並祈禱世界和平人民康樂  
歡迎各界善信駕臨隨喜拈香祈福共沾法益  
敬備素齋招待嘉賓 恭候

**威信實業燕梳公司**  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理  
Autoplan 房屋 汽車 房屋  
醫生 汽車 房屋  
物業收租 房屋買賣

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

西區街角地大 33x120 呎好  
租客，價 \$44,000 萬八千  
\* 廿七組柏文，五舖位，七  
千一百呎地，一百九十八  
萬。  
\* 東區住屋現分兩伙出租，  
卅四近城多利四十呎地，  
十五萬九。  
\* 咸多利一街業仔舖前舖後  
居四百五十元月租  
四十八百元頂手。  
請電陳任賢

**利安旅運中心**  
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

**大貢獻**  
中國精選遊  
\$1,498.00 全程七日  
暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日  
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日  
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日，黃山  
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

星、馬、泰精選遊  
\$2,098.00 全程十三日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.  
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

**鑽石玉器知識傳授**  
創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶真假品質優劣，價錢平實，短期內保證能在珠寶界謀生。電話：321-9480 乾草珠寶訓練中心黃偉乾。

**SIGNS BY KEN 華藝廣告招牌**  
商業帳篷·貨車大字·木板招牌·美術窗·燈箱膠板  
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計，核數，稅務，商業，產業管理，及諮詢。  
地址：雲華片打東街二百號二〇三室（福街夾片打街）  
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時  
星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**GOLD STAR 星輝駕駛學校**  
(即著王志龍駕駛學校)  
7229 Main Street, 近57街  
本校用89年小型房車教授舒適易學  
·經驗豐富·耐心教導  
·初學補鐘·合格率高  
·歷史悠久·易學速成  
·專人指導·考取筆試  
胡洪星 322-5145  
325-0917

**哈達瑜珈**  
香港南華會瑜珈導師將於十二月二日每週六在福街五三七號二樓教授老人班上午八時至九時健美班上午九點半至十點半歡迎報名試學電話：五二五·六八六八

**廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant**  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

**新張優待**  
配上漂亮的髮型  
讓頭髮襯托你的氣質  
追上時代的潮流  
請到文華髮型屋  
髮廿五元起  
燙髮七元  
剪髮五元  
新娘梳頭  
晚宴設計·長髮梳辮  
地址：四八七一號福街夾三十三街  
電話：872-5778

**許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.**  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835  
專造鋁窗紗 靚屋頂上蓋 換屋頂水澗 新屋膠外牆 屋內暴風窗 雙層玻璃窗

**永利貿易有限公司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.**  
急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫秘魯泰國綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
FAX: (604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant**  
正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久  
電話：六八八八八八  
(七天營業)

**新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT**  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132  
新人事·新作風  
冬 季 大 酬 賓  
酬賓席 \$138.00  
新喜萬年拼盆  
式熱菜：碧綠鮮帶子、椒鹽焗中蝦、當紅炸子雞、清蒸游水石斑、香芋扒大鴨、楊州炒飯、美點雙輝、合時生菜  
特價酬賓席 \$108.00  
北京片皮鴨、式熱菜：碧綠鮮帶子、七彩炒鴨絲、蟹肉魚肚羹、當紅炸子雞、薑蔥焗雙蟹、客家香扣肉、京都焗肉排、清蒸游水石斑、楊州炒飯、紅豆沙、合時生菜  
六和菜 \$55.00  
北京片皮鴨、式熱菜：碧綠鮮帶子、七彩炒鴨絲、薑蔥焗雙蟹、翡翠炒肉片、豉汁蒸黑魚、客家香扣肉、紅豆沙、合時生菜  
營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

**美景食屋 Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.**  
684-2178  
美味無窮 享受出眾  
早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇  
奶 鷄 荳 蓮 叉  
黃 飽 沙 蓉 燒  
每個一律 60¢  
溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

**利華(隆記)有限公司 Lee Wah (Loong Kee) Ltd.**  
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544  
(新地址華埠片打東街278號)  
本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：  
五磅庄<sup>36</sup>/<sub>40</sub>美國去頭蝦 每盒特價\$24.75  
1KG美國魷魚仔 每盒特價\$2.49  
2KG庄<sup>51</sup>/<sub>60</sub>越南去頭蝦 每盒特價\$15.49  
2KG庄<sup>61</sup>/<sub>70</sub>越南去頭蝦 每盒特價\$14.49

**新華食品有限公司 Sun Wah Food Supplies Ltd.**  
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546  
統辦 各式酒樓 雜貨用品  
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮  
貨式多 價錢平 送貨快  
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶  
珠江橋牌厨用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

**北京參茸行**  
新到 日月魚  
功能：滋陰明目 養肝補腎  
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料  
Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**潘世豪 SAVIO POON**  
873-6880  
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

**HABITAT 地產燕梳有限公司**  
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5  
免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃  
現減價廿四萬餘  
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘尺。價廿六萬餘  
溫哥華東區3房舊屋32街夾域多利街地33x110，價十五萬餘  
雲東20街6房土庫完成有景大地49.5x122，現減價 \$259,000

北本拿比近西門菲沙大學，4500呎地72x100 意大利式風景別墅，價 \$488,000  
雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元  
北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎地59x122，價 \$409,000

**HABITAT Autoplan**  
HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.  
2160 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T5 TEL: 438-5241  
1/2 block west of Beaver Lumber  
\* Car insurance & house insurance  
\* All types of insurance  
\* Free pen or calendar (no purchase required)  
Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 7 Sat. 10 - 4  
Last Sunday of month 11 - 4